

видъ, които трѣбва да бждатъ предадени или прехвърлени по силата на постановленията на настоящия членъ ще се употрѣбятъ отъ Гл. Съюзни и Сдр. Сили, споредъ както ще се опредѣли по сетне отъ казанитѣ Сили.

Чл. 144. Българското правителство се задължава да не прави никакви спжнки за придобиването отъ германското, австрийското, унгарското и турското правителства всички права и интереси, принадлежащи на германски, австрийски, унгарски и турски поданици, въ всички обществени прѣдприятия и всички концесии въ България, които могатъ да бждатъ поискани отъ Комисията за Репарациитѣ по силата на договоритѣ за миръ, сключени между германското, австрийското, унгарското и турското правителства и Съюзнитѣ и Сдружени Сили.

Чл. 145.⁹⁶⁾ България се задължава да прѣхвърли на Комисията за Репарациитѣ всички вземания или права на репарации на България или на нейни поданици, които сж дѣйствували за нейна смѣтка, срещу Германия, Австрия, Унгария или Турция или тѣхнитѣ поданици и особено всички вземания и права на репарации, които произтичатъ или ще произтекатъ за нея при изпълнението на задълженията, които сж били поети между нея и тия държави презъ войната.

Всѣка сума, която Комисията за Репарациитѣ ще може да получи по тия вземания и права за репарации, ще бжде мината на кредитъ на България за смѣтка на сумитѣ, дължими за репарациитѣ.

conques qui doivent être livrés ou transférés en vertu des stipulations du présent article, seront employés par les Principales Puissances alliées et associées suivant les modalités à déterminer ultérieurement par les dites Puissances.

Art. 144. Le Gouvernement bulgare s'engage à ne mettre aucun obstacle à l'acquisition par les Gouvernements allemand, autrichien, hongrois ou turc, de tous droits et intérêts des ressortissants allemands, autrichiens, hongrois ou turcs dans toute entreprise d'utilité publique ou dans toute concession en Bulgarie, qui pourront être réclamés par la commission des réparations aux termes des Traités de paix, passés entre les Gouvernements allemand, autrichien, hongrois ou turc et les Puissances alliées et associées.

Art. 145. La Bulgarie s'engage à transférer à la Commission des réparations toutes les créances ou droits à réparation de la Bulgarie, ou de ses ressortissants ayant agi pour son compte, sur l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie ou la Turquie, ou leurs ressortissants et notamment toutes les créances ou droits à réparation, qui résultent ou résulteront pour elle de l'exécution des engagements qui ont été pris entre elle et ces Puissances pendant la guerre.

Toute somme que la Commission des réparations pourra recouvrer au titre de ces créances ou droits à réparations, sera portée au crédit de la Bulgarie à valoir sur les sommes dues au titre des réparations.

⁹⁶⁾ Чл. 145 задължава, както държавата, Б. Н. Банка, така и всички частни лица, български поданици, имащи вземания въ Германия и сж действували за смѣтка на българската държава да отстѣпятъ последнитѣ на Комисията за репарациитѣ, а тя ще завери съ тѣхъ смѣтка на България. На първо мѣсто тукъ се визиратъ вземанията на Б. Н. Банка къмъ Deutsche Bank възлизащи на 850 милиона марки и 350 мил. лева, които служатъ за гаранция на издаденитѣ отъ Б. Н. Банка 2½ милиарда банкноти. Въпроса е висящъ.